

**INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS**  
**FOR HPR12K-00, HPR12K-00-401**  
**INSTALLATIONS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG**  
操作说明书

---

To comply with the published safety standards, the following must be observed when using this power supply.

Um die veröffentlichten Sicherheitsnormen einzuhalten, muss bei der Verwendung dieses Netzteils Folgendes beachtet werden.

按照安全标准的规定, 当使用此电源供应器, 必须遵守以下各项:

- For HPR12-00, when output power up to 10000W, the maximum ambient temperature is 40degC, when output power up to 12000W, the maximum ambient temperature is 30degC. When output power up to 12000W, the maximum ambient temperature is 40degC by using the alternate source of cooling fan (installed on the module, HPS3000-9), supplied by SANYO, Type 9CRA0412P4J03.

Bei HPR12-00 beträgt die maximale Umgebungstemperatur bei einer Ausgangsleistung von bis zu 10.000 W 40 °C, bei einer Ausgangsleistung von bis zu 12.000 W beträgt die maximale Umgebungstemperatur 30 °C. Bei einer Ausgangsleistung von bis zu 12.000 W beträgt die maximale Umgebungstemperatur 40 °C bei Verwendung eines alternativen Kühllüfters (auf dem Modul installiert, HPS3000-9), geliefert von SANYO, Typ 9CRA0412P4J03.

对于 HPR12K-00, 当输出功率不超过 10000W, 此电源供应器工作环境温度温度为摄氏 40 度; 当输出功率不超过 12000W, 此电源供应器工作环境温度温度为摄氏 30 度; 当输出功率不超过 12000W, 且使用风扇 (安装在 HPS3000-9 中, 制造商为 SANYO, 型号 9CRA0412P4J03), 此电源供应器工作环境温度温度为摄氏 40 度。

对于 HPR12K-00-401, 此电源供应器工作环境温度温度为摄氏 40 度。
- The power supply is intended for use as a component part of other equipment. When installing the power supply and making input and output connections, the relevant safety standards e.g. IEC/UL/CSA 60950-1 and IEC/EN/BS EN/UL/CSA 62368-1 must be complied with, especially the requirements for creepage distances, clearances and distance through insulation between primary wiring and earth or secondary (SELV) wiring.

Das Netzteil ist für die Verwendung als Bestandteil anderer Geräte vorgesehen. Bei der Installation des Netzteils und beim Herstellen der Eingangs- und Ausgangsanschlüsse müssen die entsprechenden Sicherheitsnormen, z. B. IEC/UL/CSA 60950-1 und IEC/EN/BS EN/UL/CSA 62368-1, eingehalten werden, insbesondere die Anforderungen an Kriechstrecken, Luftstrecken und Abstände durch Isolierung zwischen Primärverdrahtung und Erde bzw. Sekundärverdrahtung (SELV).

此电源供应器的设计乃为其它仪器的一部分, 当安装使用时, 必须符合国家的安全标准。例如: IEC/UL/CSA 60950-1 和 IEC/EN/BS EN/UL/CSA 62368-1 等等, 尤其是初级与次级和初级与接地线路的表面距离, 空间距离和绝缘体的距离必须符合以上的安全标准。
- The output power taken from the supply must not exceed the rating given on the Power Supply. Die der Versorgung entnommene Ausgangsleistung darf die auf dem Netzteil angegebene Nennleistung nicht überschreiten.

总输出功率不能超过标示于电源供应器标签上的额定值。
- The power supply is approved and certified for the rated voltage range AC 100-140V, 200-240V. Das Netzteil ist für den Nennspannungsbereich AC 100–140 V, 200–240 V zugelassen und zertifiziert.

此电源供应器的认可输入电压范围为交流 100-140V, 200-240V。
- This power supply do not provide fuse and breaker for protection, the protection must be provided by the end system.

**INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS  
FOR HPR12K-00, HPR12K-00-401  
INSTALLATIONS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG  
操作说明书**

---

Dieses Netzteil verfügt nicht über eine Sicherung und einen Leistungsschalter zum Schutz. Der Schutz muss vom Endsystem bereitgestellt werden.

此电源不提供保险丝和断路器等保护, 终端系统应提供保护。

6. This unit secondary output +48V exceeding 240VA. When installing into the end system care must be taken that the secondary output and the appropriate wire may not be touched.  
Dieses Gerät hat einen Sekundärausgang von +48V und über 240VA. Beim Einbau in das Endsystem muss darauf geachtet werden, dass der Sekundärausgang und das entsprechende Kabel nicht berührt werden.  
此电源供应器次级+48V 输出超过了 240VA, 当安装在终端系统时, 必须注意不能接触到输出线。
7. In case of failure, the power supply must be returned to Authorized Service Station for servicing to ensure compliance with safety requirements.  
Im Falle eines Defekts muss das Netzteil zur Wartung an eine autorisierte Servicestation zurückgeschickt werden, um die Einhaltung der Sicherheitsanforderungen zu gewährleisten.  
此电源若发生任何故障, 必须由认可的技术部门负责检修, 以确保符合安全规格要求。
8. Warning: Operation of this equipment in a residential environment could cause radio interference.  
Warnung: Der Betrieb dieses Gerätes in einer Wohnumgebung kann zu Funkstörungen führen  
警告: 在居住环境中, 运行此设备可能会造成无线电干扰。
9. This power supply is suitable for use in locations where children are not likely to be present.  
Dieses Netzteil ist für den Einsatz an Orten geeignet, an denen wahrscheinlich keine Kinder anwesend sind.  
这种电源适用于儿童不可能接触的场所。
10. Manufacturer and local representative/s / **hersteller und lokaler vertreter:**

<b>MANUFACTURER / HERSTELLER:</b>	<b>UK Representative/ Vertreter des Vereinigten Königreichs:</b>	<b>EU Representative / EU-Vertreter:</b>
<b>Astec International Ltd.</b> 16 <sup>th</sup> Floor, Lu Plaza 2 Wing Yip Street, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong	<b>Artesyn Embedded Power Ground Floor Offices,</b> Barberry House, 4 Harbour Buildings, Waterfront West, Brierley Hill, West Midlands, DY5 1LN	<b>Astec Europe Ltd (Austrian Branch)</b> Campus 21 Liebermannstraße F15 201 2345 Brunn am Gebirge Austria